



1314

DOHODA O ZMENE V OSOBE ÚČASTNÍKA ZMLUVY O POSKYTOVANÍ VEREJNÝCH SLUŽIEB - DOHODA O PREVZATÍ DLHU

uzatvorená podľa § 51 Občianskeho zákonníka v spojení s § 524 a nasl. a § 531 a nasl. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov

(ďalej len „dohoda“) medzi:

1. PODNIK:

Obchodné meno / sídlo:	Slovak Telekom, a.s., Bajkalská 28, 817 62 Bratislava			
Zapísaný:	v Obchodnom registri vedenom pri Okresnom súde Bratislava 1, oddiel Sa, vložka číslo 2081/B			
IČO:	35 763 469	DIC:	2020273893	IČ pre DPH: SK 2020273893
Zastúpený:		Kód predajcu:		Kód tlačiva: 194

2. Pôvodný Účastník:

A Účastník - fyzická osoba nepodnikateľ			B Účastník - právnická osoba alebo fyzická osoba - podnikateľ		
Titul:	Meno:		Obchodné meno / názov:	Mesto Kežmarok	
Priezvisko:			Sídlo / miesto podnikania:	Hlavné námestie 1 , 06001 Kežmarok	
Bydlisko: (ulica, súp. , orient., číslo, PSČ, mesto)			Register, číslo zápisu podnikateľa:		
Rodné číslo:	Číslo OP:		IČO:	00326283	IČ pre DPH:
Kontaktné tel. číslo vrátane predvoľby tel. čísla v pevnej sieti	Št. prísl.:		Kontaktné tel. číslo vrátane predvoľby tel. čísla v pevnej sieti		
Zastúpený: (meno, priezvisko, funkcia zástupcu)	PhDr. Mgr. Ján Ferenčák MBA – primátor mesta				

3. Nový Účastník:

A Účastník - fyzická osoba nepodnikateľ			B Účastník - právnická osoba alebo fyzická osoba - podnikateľ		
Titul:		Meno:	Obchodné meno / názov:	Mesto Poprad	
Priezvisko:			Sídlo / miesto podnikania:	Nábřeží Jána Pavla II. 2802/3, 05801 Poprad	
Bydlisko: (ulica, súp. orient., číslo, PSČ, mesto)			Register, číslo zápisu podnikateľa:		
Rodné číslo:		Číslo OP:	IČO:	00326470	IČ pre DPH:
Kontaktné tel. číslo vrátane predvoľby tel. čísla v pevnej sieti		Št. prísl.:	Kontaktné tel. číslo vrátane predvoľby tel. čísla v pevnej sieti		
Zastúpený: meno, priezvisko, funkcia (zástupcu)			Ing. Anton Danko – primátor mesta		

4. FAKTURAČNÉ PODMIENKY – NOVÝ ÚČASTNÍK:

ADRESA ZASIELANIA PÍSMENNÝCH LISTÍN

Obchodné meno, názov / meno, priezvisko:	Mesto Poprad			
Ulica, súp. číslo:	Nábřeží Jana Pavla II. 2802/3	Obec:	Poprad	PSČ: 05801





ZÚČTOVACIE OBDOBIE: Zúčtovacie obdobie je jednomesačné. Trvanie zúčtovacieho obdobia je nasledovné:

Od: . kalendárneho dňa v mesiaci (vrátane)

Do: najbližšieho . kalendárneho dňa v mesiaci (vrátane)

SPÔSOB FAKTURÁCIE:

- ☐ Elektronická forma faktúry (ďalej len "EF"): Poskytovanie EF na Internetovej stránke Podniku Áno* ☐ Nie
E-mail pre zasielanie EF: Číslo pre SMS notifikácie o vyhotovení EF:
☐ Odpis faktúry v papierovej forme (poštou na adresu zasielania písomných listín) spoplatnený v zmysle Cenníka.
☐ Papierová forma faktúry (poštou na adresu zasielania písomných listín)
☐ Spoločná faktúra s telefónnym číslom.**

*Súhlasím s poskytovaním EF podľa Všeobecných podmienok a Cenníka a zároveň a súhlasím s poskytovaním EF prostredníctvom internetu sprístupnením na Internetovej stránke Podniku; beriem na vedomie, že na moju žiadosť Podnik zároveň zasiela EF na mnou určenú e-mailovú adresu, a že v prípade poskytovania EF mi nebude zo strany Podniku zasielaná písomne vyhotovená faktúra. Zároveň beriem na vedomie a súhlasím s tým, že pokiaľ mi nebude Podnikom poskytovaný odpis faktúry v papierovej forme, bude mi súčasne s aktiváciou EF umožnená aktivácia a poskytovanie mesačnej služby Podrobný výpis v elektronickej forme bezodplatne, a to až do deaktivácie tejto služby.

**Spoločná faktúra zasielaná v papierovej forme obsahuje základnú úroveň rozpisovaných faktúr súhrnne za všetky fakturované služby, pričom rozpis pre každú službu zvlášť bude sprístupňovaný na Internetovej stránke Podniku.

5. PREDMET DOHODY

A) Dojednania o zmene v osobe účastníka Zmluvy o poskytovaní verejných služieb

Zmluva uzavretá medzi Podnikom a Pôvodným Účastníkom v znení jej zmien a dodatkov o poskytovaní služieb prostredníctvom SIM karty a na telefónnom čísle identifikovanými v tabuľke „Informácie o Zmluve“ (ďalej len „Zmluva“) upravuje poskytovanie verejných a prípadne iných služieb, vrátane odplatného alebo bezodplatného poskytnutia tovarov do dočasného užívania (ďalej len „Služby“). Nový Účastník týmto na základe dohody s Pôvodným Účastníkom preberá všetky práva a povinnosti Pôvodného Účastníka vyplývajúce Zmluvy vo vzťahu k Službám poskytovaným na základe Zmluvy, s výnimkou úhrady poplatkov a ceny za Služby, ktoré boli poskytnuté Podnikom Pôvodnému Účastníkovi do dňa účinnosti tejto dohody, ktoré je povinný v celom rozsahu uhradiť Podniku ako veriteľovi Pôvodný Účastník (ďalej tiež len ako „prevzatie dlhu“).

Ak sú v tabuľke „Informácie o Zariadení“ uvedené informácie identifikujúce Zariadenie a jeho predaj, Zmluva upravuje tiež predaj takéhoto Zariadenia. Nový Účastník týmto na základe dohody s Pôvodným Účastníkom preberá povinnosť vrátiť Podniku pomernú časť Zľavy z ceny Zariadenia, ak sú splnené podmienky pre vrátenie Zľavy, resp. jej časti podľa Zmluvy (uvedené záväzky predstavujú súčasť prevzatia dlhu).

☐ ÁNO ☐ NIE Nový Účastník na základe dohody s pôvodným Účastníkom preberá tiež všetky práva a povinnosti vo vzťahu k predaju Zariadenia, vrátane povinnosti uhradiť splátku za Zariadenie za zúčtovacie obdobie, v ktorom dochádza k prepisu, s výnimkou povinnosti uhradiť splátky za Zariadenie vyúčtované vo faktúrach za Služby poskytnuté pôvodnému Účastníkovi do dňa účinnosti tejto Dohody, ktoré je povinný v celom rozsahu uhradiť Podniku ako veriteľovi pôvodný Účastník (uvedené záväzky predstavujú súčasť prevzatia dlhu).

Informácie o Zmluve

Telefónne číslo:	0910890.	(ďalej len „pôvodné TČ“)	SIM karta č.:	8942102180036538926	(ďalej len „Zmluva“)
------------------	----------	--------------------------	---------------	---------------------	----------------------

Informácie o Zariadení

Predaj Zariadenia so Zľavou:	Identifikátor Zariadenia:
------------------------------	---------------------------

Nový Účastník:

- vyhlasuje, že dňom účinnosti tejto dohody vstupuje do právneho postavenia Pôvodného Účastníka so všetkými právami a povinnosťami prislúchajúcimi Pôvodnému Účastníkovi zo Zmluvy a jej príloh vo vzťahu k Službám,
- vyhlasuje, že sa zoznámil so Všeobecnými podmienkami pre poskytovanie verejných služieb prostredníctvom mobilnej siete Podniku (ďalej len „Všeobecné podmienky“), s osobitnými podmienkami služieb, ak ich Podnik vydal pre Služby, ktoré bude nový Účastník využívať (ďalej len „osobitné podmienky“) a Cenníkom pre poskytovanie služieb Podniku (ďalej aj len „Cenník“),
- vyhlasuje, že prevzal Zmluvu a jej prílohy (dodatky, Všeobecné podmienky, Cenník) a vyššie špecifikovanú SIM kartu od pôvodného Účastníka,



- (iv) sa zaväzuje riadne a včas plniť všetky povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy, dodatkov k Zmluve, Všeobecných podmienok a osobitných podmienok, najmä riadne a včas platiť cenu za aktiváciu a poskytovanie Služieb.
- (v) vyhlasuje, že, ak sú v tabuľke „Informácie o Zariadení“ uvedené informácie identifikujúce Zariadenie a jeho predaj, sa zaväzuje riadne a včas vrátiť Podniku pomernú časť Zľavy z ceny Zariadenia pri splnení podmienok stanovených v Zmluve.
- (vi) vyhlasuje, že, ak je vyššie uvedená voľba „ÁNO“ v súvislosti s prebratím všetkých práva a povinností vo vzťahu k predaju Zariadenia, sa zaväzuje riadne a včas uhradiť Kúpnu cenu Zariadenia.

Podnik vyhlasuje, že s vyššie uvedeným prevzatím dlhu súhlasí.

Pôvodný Účastník vyhlasuje, že:

- (i) sa zaväzuje, že odo dňa uzavretia tejto dohody až do uskutočnenia zmeny v osobe účastníka Zmluvy, vo vzťahu k SIM karte uvedenej vyššie, neurobí žiadny úkon, ktorý by bol v rozpore s touto dohodou, najmä nepožiadá Podnik o akúkoľvek zmenu Zmluvy, zmenu využívaných služieb alebo o aktiváciu iných ako doposiaľ využívaných služieb Podniku.

Podnik si vyhradzuje právo zmenu v osobe Účastníka neuskutočniť, ak po podpise tejto dohody zistí, že:

- (i) existuje dôvod, pre ktorý má Podnik právo odmietnuť uzatvorenie Zmluvy s novým Účastníkom podľa Všeobecných podmienok,
- (ii) pôvodný Účastník po uzavretí tejto dohody urobil vo vzťahu k SIM karte uvedenej vyššie úkon, ktorý je v rozpore s touto dohodou, alebo,
- (iii) nastali iné skutočnosti, ktoré bránia Podniku uskutočniť zmenu v osobe Účastníka.

B) Dojednania o zmenách Zmluvy o poskytovaní verejných služieb – nový účastník (zmeny ku dňu účinnosti tejto dohody)

- (i) Predmetom tejto dohody je aj zmena pôvodného programu Služieb na program Služieb:

- | | | | | | | |
|--|--|---|--|--|-------------------------------------|-------------------------------------|
| ☐ T Základ 11 | ☐ T Základ 14 | ☐ T Základ 17 | ☐ Bez záväzkov | ☐ | | |
| ☐ T Ideál 20 | ☐ T Ideál 21 | ☐ T Ideál 23 | ☐ T Ideál 25 | ☐ T Ideál 27 | ☐ T Ideál 32 | ☐ T Ideál 37 |
| ☐ T Dáta 17 | ☐ T Dáta 21 | ☐ T Dáta 25 | ☐ T Dáta HD | | | |
| ☐ T Nekonečno SD | ☐ T Nekonečno HD | ☐ T Nekonečno MAX | | | | |
| ☐ Biznis Mini 12 | ☐ Biznis Mini 15 | ☐ Biznis Mini 18 | ☐ Bizn s Premium 23 | | | |
| ☐ Biznis Premium 26 | ☐ Biznis Premium 28 | ☐ Biznis Premium 32 | ☐ Biznis Premium 35 | ☐ Biznis Premium 38 | | |
| ☐ Biznis Nekonečno SD | ☐ Biznis Nekonečno HD | ☐ Biznis Nekonečno MAX | | | | |

Účastník, ktorý touto žiadosťou žiada o zmenu pôvodného programu služieb na program Služieb Bez záväzkov berie na vedomie a súhlasí, že v prípade, ak Podnik akceptuje túto žiadosť, momentom vykonania požadovanej zmeny Podnikom sa v plnom rozsahu ruší platnosť a účinnosť posledne platného Dodatku k Zmluve uzavretého vo vzťahu k SIM karte medzi zmluvnými stranami, ak pôvodne dojednaná doba trvania tohto platného Dodatku k Zmluve ku dňu akceptácie tejto žiadosti Podnikom ešte neuplynula. Podnik nie je povinný akceptovať žiadosť o zmenu pôvodne využívaného programu Služieb na nový program Služieb Bez záväzkov, ak ide o Účastníka, ktorý prevzal záväzok viazanosti na základe Dodatku uzavretého k Zmluve a tento záväzok viazanosti ešte nezanikol.

- (ii) Predmetom tejto dohody je aj zmena Zmluvy :

- ☐ Nie
- ☐ Áno, a to tak, že na základe vzájomnej dohody Podniku a nového Účastníka sa pôvodný text Zmluvy mení formou tejto Dohody tak, ako je uvedené nasledovne:

- | | |
|--|---|
| ☐ Áno ☐ Nie Euro Roaming | ☐ Áno ☐ Nie Notifikačné číslo* Tel. č. |
| ☐ Áno ☐ Nie Obmedzenie identifikácie volajúceho (CLIR) | ☐ Zverejnenie údajov v telefónnom zozname a informačnej službe** |
| ☐ Áno ☐ Nie Podrobný výpis v papierovej forme | ☐ Nezverejnenie údajov v telefónnom zozname a informačnej službe** |
| ☐ Áno ☐ Nie Podrobný výpis v elektronickej forme | ☐ Áno ☐ Nie Faktúru vystavovať v anglickom jazyku |
| ☐ Áno ☐ Nie Prístup na internet | ☐ Áno ☐ Nie Kontrola spotreby |
| ☐ Áno ☐ Nie Blokovanie medzinárodných hovorov | ☐ Áno ☐ Nie Kontrola dát |
| ☐ Áno ☐ Nie Internet v mobile 100 | ☐ Áno ☐ Nie Iné: |
| ☐ Áno ☐ Nie Internet v mobile 500 | |
| ☐ Áno ☐ Nie Neobmedzený Internet v mobile | |

(zaškrtnutie políčka ☐ Áno znamená aktiváciu príslušnej Služby a zaškrtnutie políčka ☐ Nie znamená deaktiváciu príslušnej Služby).



*službu Notifikačné číslo je možné aktivovať len k mesačným programom Data a SMS, Monitoring, Mini alarm a M2M Paušál. Ak je k uvedeným mesačným programom aktivovaná služba Kontrola dát v EÚ, služba Notifikačné číslo je povinná a slúži na zasielanie notifikačnej SMS správy o prekročení mesačného finančného limitu roamingovej dátovej prevádzky stanoveného v rámci služby Kontrola dát v EÚ. V ostatných prípadoch slúži na zasielanie notifikačných SMS správ súvisiacich s fakturáciou.

****Informácia o možnosti zverejňovania údajov v telefónnom zozname a informačnej službe:**

Účastník verejnej telefónnej služby má právo zapísať sa do verejného telefónneho zoznamu Podniku (ak je vydávaný Podnikom) a informačnej služby Podniku a na sprístupnenie svojich údajov poskytovateľom informačných služieb o telefónnych číslach alebo telefónnych zoznamov, a to v rozsahu: telefónne číslo pridelené Účastníkovi na základe Zmluvy a údaje o Účastníkovi v rozsahu: i) meno, priezvisko a adresa trvalého pobytu v prípade fyzickej osoby - nepodnikateľa, ii) obchodné meno a miesto podnikania fyzickej osoby - podnikateľa, iii) obchodné meno alebo názov a sídlo v prípade právnickej osoby. V prípade osobitnej dohody s Podnikom môžu byť v zozname a informačnej službe Podniku zverejnené aj ďalšie údaje určené Účastníkom, ak sú relevantné na účely telefónneho zoznamu. V prípade žiadosti o zverejnenie údajov Účastník zároveň berie na vedomie a súhlasí s podmienkami zverejnenia uvedenými v Podmienkach spracúvania osobných, prevádzkových a lokalizačných údajov, upravujúcich podmienky zverejňovania údajov účastníkov v telefónnom zozname a informačných službách.

(iii) **Nový Účastník:** (krížikom sa označí správna, resp. dohodnutá alternatíva)

☐ žiada o zmenu ID (identifikačného kódu) ☐ ÁNO ☐ NIE

Nový Účastník berie na vedomie, že v prípade, ak výslovne nepožiadá Podnik o zmenu identifikačného kódu Účastníka, slúži pre jeho identifikáciu voči Podniku ID kód pridelený vo vzťahu k SIM karte pôvodnému Účastníkovi.

6. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Podnik nie je povinný vrátiť pôvodnému Účastníkovi aktivačné ani zriaďovacie poplatky. Ak pôvodný Účastník zložil Podniku zábezpeku za niektorú z roamingových služieb, Podnik vráti pôvodnému Účastníkovi zábezpeku, resp. jej zostatok po vysporiadaní všetkých splatných záväzkov pôvodného Účastníka voči Podniku, do 4 mesiacov odo dňa uzavretia tejto dohody. Zložení zábezpeku za niektorú z roamingových služieb nie je možné previesť na nového alebo iného Účastníka. Podnik vystaví a doručí pôvodnému Účastníkovi konečné vyúčtovanie Ceny za služby poskytnuté Podnikom pôvodnému Účastníkovi do dňa účinnosti tejto dohody v príslušnom zúčtovacom období, ktoré je pôvodný Účastník povinný uhradiť.

SPRACÚVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV: Podnik sa zaväzuje spracúvať osobné údaje výlučne na účely, na ktoré boli získane. V prípade zmeny účelu spracovania osobných údajov si na túto zmenu vyžiada osobitný súhlas. Viac informácií o používaní osobných údajov možno nájsť na www.telekom.sk/osobne-udaje.

Táto dohoda je platná dňom jej podpísania všetkými účastníkmi tejto dohody a účinnosť nadobúda dňa 01.01.2023.

Účastníci tejto dohody zároveň berú na vedomie, že Podnik je oprávnený zmenu v osobe účastníka, ako ani iné zmeny dohodnuté v tejto dohode neuskutočniť, ak po jej uzavretí zistí že:

- (i) existuje dôvod, pre ktorý má Podnik právo odmietnuť uzatvorenie Zmluvy s novým Účastníkom (časť III článok 1 Všeobecných podmienok),
- (ii) pôvodný Účastník po uzavretí tejto dohody urobil vo vzťahu k SIM karte úkon, ktorý je v rozpore s touto dohodou,
- (iii) nastali iné skutočnosti, ktoré bránia Podniku uskutočniť zmenu v osobe účastníka.

Neuskutočnenie zmeny v osobe účastníka Podnik oznámi dotknutým osobám/účastníkom, formou odoslania SMS.

V Kežmarku, dňa

Za pôvodného Účastníka:

Dr. Mgr. Ján Ferencák, MBA
primátor mesta Kežmarok

Za nového Účastníka:

Slovak Telekom, a.s.

V zastúpení: Funkcia:

*) doplní sa obchodné meno/názov, meno a priezvisko, funkcia, podpis a pečiatka podpisujúceho

